

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



UNIVERSALMIXER

Universele mixer • Mixeur multifonctions • Batidora multifunción • Frullatore universale
Universal Mixer • Mikser uniwersalny • Univerzális mixer • Універсальний міксер
Универсальный миксер • خلاط شامل

UM 3470

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING:

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special safety instructions for the appliance

WARNING:

- When mixing, keep your hands and other objects out of the jug!
- Please handle the blade with extreme care! **There is a danger of injury**, particularly when emptying the mixing vessel and cleaning the device!
- Never pour liquids hotter than 60°C into the jug! **Danger of scalding!**
- Place the device on a firm and flat surface. Position it is such that it cannot tip over.
- Only turn the device on if the carafe is closed with the lid. The filling aperture in the lid must also be closed.
- Do not remove the lid during operation!
- The device is equipped with a protective switch. This prevents the device from being operated without the carafe in place and without the lid closed. Never try to bridge this circuit breaker!
- Never use the mixer when it is empty!
- **Do not overfill!** Adapt the filling quantity to the foaming behaviour of the items being mixed. Reduce the quantity if necessary.
- Do not carry or lift the appliance during use. Always switch it off first and pull out the plug. Carry the appliance always with both hands!
- Clean the appliance only as described in "Cleaning".

Installation

Mixing Vessel

Place the mixing vessel onto the motor housing. Turn the mixing vessel jug anticlockwise until it audibly clicks into place. Use the symbols to help you when doing so. The arrow on the mixing vessel jug and the closed lock on the base must be aligned precisely above each other.

Lid

Put the lid on, so that the lug is located to the left of the handle. Turn the lid anticlockwise until it audibly clicks into place. Use the symbols to help you when doing so. The arrows on the lid and the handle of the blender jug must be aligned precisely above each other.

NOTE:

If incorrectly installed the mixer cannot be operated.

Instructions for Use

- Please clean the mixing vessel and the lid in warm soapy water before initial use.
- Please cut the items that are to be mixed into small pieces beforehand.
- Do not put any hot items into the mixing vessel.
- **Short-term operation:** The appliance is suitable for use over short periods (KB) to a maximum of 1 minute. Allow to cool for 3 minutes before using again!
- **Pulse operation:** Pulse mode is turned on by turning the switch to the "P" position and releasing it again. The device should not be used in this mode for more than 1 minute. Allow it to cool down for 3 minutes before using it again!
- **Crushing ice cubes:** The blades in the blender jug are also suitable for crushing ice cubes. Fill the blender jug only 1/3 full with ice cubes. Only use pulse mode "P" for crushing.

Operation

Power cord

Remove the cable tie from the power cord.

Electrical connection

Check whether the electrical voltage that you intend to use is the same as that of the machine. Details are to be found on the label on the base.

Preparation

1. Ensure that the function switch is in the "0" position.
2. Place the mixing vessel in position.
3. Now put the ingredients that are to be mixed into the mixing vessel.

NOTE:

Adapt the filling quantity to the foaming behaviour of the items being mixed. Reduce the quantity if necessary.

4. Put the lid on.

NOTE:

If incorrectly installed the mixer cannot be operated.

5. Close the refill opening of the lid with the transparent cap. Please use the recess on the inside of the lid to help you. Tighten the cap.

6. Connect the mains lead to a properly installed safety power socket.
7. Please hold the carafe firmly during mixing.

Mixing

- **For constant mixing (continuous mode):**

When using on settings 1 to 4, the switch will engage in the respective position.

Level 1	=	low rpm
Level 2 - 3	=	medium rpm
Level 4	=	high rpm

Shift the selector to "0" to switch off the appliance.

- **For pulse mode (mixing at brief intervals):**

Move the switch to the "0" position. The switch snaps into place. The appliance is off now. Turn the switch now to position "P". The switch must be kept in this position for the desired interval. When the switch is released, it returns automatically to "0" position.

Adding further ingredients to be mixed

Items to be mixed or spices can be fed in through the filling aperture.

- Please switch off the machine before doing so.
- Before you switch the device on again, close the opening.

Stopping Operation

1. Turn the switch to the "0" position.
2. Wait until the blade comes to a complete stop.
3. Remove the mains plug from the socket.
4. Remove the mixing vessel. Twist it off the base by turning it clockwise.
5. Take off the lid before pouring. Twist it clockwise.

IMPORTANT NOTE:

Citrus juices and food containing acids should never be stored in metal vessels.

Cleaning

Preliminary Cleaning

Half fill the mixing vessel with water and turn the switch to "P" for approximately 10 seconds. Then pour out the liquid.

General cleaning

WARNING:

- Always remove the plug before cleaning.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

For thorough cleaning, please remove the mixing vessel.

Mixing Vessel

- Clean the mixing vessel immediately after use in warm soapy water.

 **WARNING: Danger of injury!**
The blades on the blade block are sharp.

- After all parts have been cleaned and dried, assemble your mixer as described under Installation.

Housing

- Only a moderately moist cloth should be used for cleaning the outside of the device.

Troubleshooting

Device is not working.

Remedy:

Check the mains connection.

Check the position of the rotary switch.

Other possible causes:

The device is fitted with a **safety switch**.

This prevents the motor from starting up unintentionally.

Remedy:

Check that the mixing vessel and the lid are firmly in place.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 82 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model: UM 3470
Power supply: 220 - 240 V~ 50/60 Hz
Power rating nominal: 450 W
Power rating maximum: 500 W
Protection class: II
Capacity: max. 1.5 l
Net weight: approx. 1.47 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Điękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ógólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyciąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Ńie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa urządzenia

OSTRZEŻENIE:

- W trakcie miksowania dłonie ani inne przedmioty nie mogą znajdować się w karafce!
- Obchodź się z nożem ostrożnie! **Niebezpieczeństwo zranienia**, zwłaszcza przy opróżnianiu miski i czyszczeniu!
- Proszę nie napełniać karafki żadnymi płynami, których temperatura jest wyższa niż 60°C! **Niebezpieczeństwo poparzenia!**
- Ustaw urządzenie na sztywnym i równym podłożu. Ustaw je tak, aby nie mogło się wyrwać.
- Włączaj urządzenie tylko wtedy, gdy pokrywa jest założona na karafkę. Otwór do dolewania w pokrywce musi być również zamknięty.
- Prosimy nie zdejmować pokrywy w czasie pracy.
- Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa. Wyłącznik zapobiega włączeniu urządzenia bez założonej karafki i bez założonej pokrywy. Prosimy nie próbować obchodzić zabezpieczenia.
- Proszę nie włączać miksera „na pusto”!
- **Nie za duŹo!** Dostosuj ilość miksowanego produktu do jego właściwości pianących. W razie potrzeby zmniejsz ilość.
- W trakcie pracy urządzenia nie wolno go przenosić lub podnosić. W pierwszej kolejności należy zawsze wyłączyć malakser i wyciąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Urządzenie należy zawsze nosić oburącz!
- Urządzenie wolno czyścić jedynie w sposób podany w punkcie „Czyszczenie”.

Montaż

Miska do miksowania

Umieść dzbanek miksera na jednostce z silnikiem. Obróć dzbanek miksera w lewo do momentu usłyszenia dźwięku kliknięcia oznaczającego właściwe zamknięcie. Wykonaj tę czynność zgodnie z symbolami. Strzałka na dzbanku miksera oraz zamknięta kłódka na podstawie muszą zostać ustawione dokładnie w jednej linii.

Pokrywa

Założ pokrywę tak, aby wypust znajdował się z lewej strony uchwytu. Obróć pokrywę w lewo do momentu usłyszenia dźwięku kliknięcia oznaczającego właściwe zamknięcie. Wykonaj tę czynność zgodnie z symbolami. Strzałki na pokrywie oraz uchwyt dzbanka miksera muszą zostać ustawione dokładnie w jednej linii.

WSKAZÓWKA:

Nieprawidłowy montaż uniemożliwia pracę miksera.

Porady dotyczące użytkowania

- Przed pierwszym użyciem umyj miskę do miksowania i pokrywkę w ciepłej wodzie z dodatkiem środka do mycia naczyń.
- Przed wymieszaniem krój miksowany produkt na małe kawałki.
- Nie wlewaj/wkładaj gorącego produktu do miski miksera.
- **Praca krótkotrwała:** Urządzenie powinno pracować w krótkich okresach (KB) trwających maksymalnie 1 minutę. Przed ponownym użyciem należy odczekać 3 minuty, aż urządzenie ostygnie!
- **Praca impulsowa:** Praca impulsowa polega na przemiennym krótkotrwałym obracaniu przełącznika do pozycji „P” i puszczeniu go. W tym trybie pracy urządzenie może pracować maks. 1 minutę. Przed ponownym użyciem należy odczekać 3 minuty, aby urządzenie ostygło!
- **Kruszenie kostek lodu:** Ostrza dzbanka miksera nadają się także do kruszenia kostek lodu. Wsyp kostki lodu do dzbanka miksera, ale tylko do 1/3 jego objętości. Kruszenie należy wykonywać wyłącznie w trybie pulsacyjnym „P”.

Praca

Kabel zasilający

Zdejmij zaczep z kabla zasilającego.

Podłączenie elektryczne

Należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na podstawie, na tabliczce z typem urządzenia.

Przygotowanie

1. Upewnij się, czy przełącznik funkcji znajduje się w położeniu „0”.

2. Załóż naczynie miksera.
3. Umieść składniki przeznaczone do zmiksowania w misce do miksowania.

WSKAZÓWKA:

Dostosuj ilość miksowanego produktu do jego właściwości pieniących. W razie potrzeby zmniejsz ilość.

4. Załóż pokrywę.

WSKAZÓWKA:

Nieprawidłowy montaż uniemożliwia pracę miksera.

5. Zamknij znajdujący się w pokrywie otwór do napełniania przezroczystą nakładką. Zwróć uwagę na wgłębienie po wewnętrznej stronie pokrywy. Dociśnij nakładkę.
6. Podłączając kabel do sieci proszę podłączyć go do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym.
7. Podczas miksowania proszę przytrzymywać karafkę.

Miksowanie

• Miksowanie równomierne (praca stała):

W przypadku korzystania z ustawień od 1 do 4, urządzenie zostanie uruchomione zgodnie z wybraną pozycją.

Poziom 1	=	niskie obroty
Poziom 2 - 3	=	średnie obroty
Poziom 4	=	wysokie obroty

Aby wyłączyć urządzenie należy ustawić przełącznik ponownie na pozycji „0”.

• Przy pracy impulsowej (miksowanie w krótkich odcinkach czasu):

Ustaw przełącznik w pozycji „0”. W tej pozycji następuje ustalenie przełącznika. Urządzenie jest teraz wyłączone. Następnie należy obrócić przełącznik do pozycji „P”. Przełącznik należy utrzymywać w tym położeniu odpowiednio do wymaganej długości czasu miksowania. Po zwolnieniu przełącznika następuje jego automatyczny powrót w położenie „0”.

Dodawanie miksowanego produktu

Przez otwór do dolewania można dodawać miksowany produkt i przyprawę.

- Wcześniej proszę wyłączyć urządzenie.
- Zamknij otwór przed ponownym włączeniem urządzenia.

Zakończenie pracy

1. Obróć przełącznik do pozycji „0”.
2. Poczekaj, aż ostrza całkowicie się zatrzymają.
3. Wyjść wtyczkę z gniazdka.
4. Wyjmij miskę do miksowania. Zdejmij go z podstawy, przekręcając w prawo.
5. W celu wylania zawartości zdejmij pokrywę. Przekręć ją w prawo.

i WAŻNA INFORMACJA:

Soków cytrusowych lub innej żywności zawierającej kwasy nie wolno przechowywać w metalowych naczyniach.

Czyszczenie

Wstępne czyszczenie

Miskę do miksowania napelnij do połowy wodą i obróć przełącznik na ok. 10 sekund do pozycji „P”. Następnie wylej płyn.

Czyszczenie ogólne

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę zgniazdka elektrycznego.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Do gruntownego czyszczenia zdejmij miskę miksera.

Karafka

- Po każdym użyciu umyj karafkę w kąpieli wodnej z dodatkiem środka do mycia naczyń.

⚠ OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo zranienia!
Noże bloku nożowego są ostre.

- Po oczyszczeniu i wysuszeniu wszystkich części złożeń mikser zgodnie z instrukcją podaną w części Montaż.

Obudowa

- Do zewnętrznego czyszczenia urządzenia używaj tylko lekkiej zwilżonej szmatki.

Usuwanie usterek

Urządzenie nie funkcjonuje.

Środek zaradczy:

Proszę sprawdzić podłączenie do sieci.

Sprawdź położenie przełącznika obrotowego.

Inne możliwe przyczyny:

Urządzenie zaopatrzone jest w **wyłącznik bezpieczeństwa**.

Uniemożliwia on niezamierzone uruchomienie silnika.

Środek zaradczy:

Sprawdź, czy miska do miksowania i pokrywka są prawidłowo założone.

Dane techniczne

Model: UM 3470
Napięcie zasilające: 220 - 240 V~ 50/60 Hz
Nominalna moc znamionowa: 450 W
Maksymalna moc znamionowa: 500 W
Krótki czas pracy: II
Pojemność: maks. 1,5 l
Masa netto: ok. 1,47 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Polska 1 a karców
49 - 120 Dąbrowa



Utylizacja

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását.

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártás folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerez fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyettesítő azonos értékű másik kábelt.

- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat".

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonságára érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS:

- Működtetés közben sohasem legyen a mixelőedényben a keze vagy valamilyen tárgy!
- Nagyon óvatosan bánjon a késsel! A keverőedény kiürítése és tisztítása **sérülésveszélyes!**
- 60 °C-nál melegebb folyadékot ne öntsön a mixelőedénybe! **Égési sérülést szenvedhet!**
- Állítsa a készüléket szilárd és sima felületre! Úgy állítsa fel, hogy ne billegessen!
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha a kiöntőn rajta van a fedél. A fedélben lévő utántöltő nyílás szintén legyen zárva.
- Ne vegye le a fedelet, amíg a készülék üzemben van.
- A készülék védőkapcsolóval van felszerelve. Megakadályozza, hogy a készüléket felhelyezett kiöntő és zárt fedél nélkül lehessen üzemeltetni. Ezt a funkciót ne próbáljuk ki-iktatni!
- Ne használja a mixelőgépet üresjáratban!
- **Ne töltse túl!** A töltési mennyiséget igazítsa a betöltendő élelmiszer habzási viselkedéséhez. Adott esetben csökkentse a mennyiséget.
- Működés közben ne vigye a készüléket arrébb, és ne emelje meg! Először mindig kapcsolja ki, utána pedig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból. Ha máshová viszi a készüléket, mindig két kézzel fogja meg!
- Mindig úgy tisztítsa a készüléket, ahogy a "Tisztítás" című alfejelet alatt olvasható!

Szerelés

Turmixedény

Helyezze a keverőedényt a motorházra. Fordítsa a turmixedényt az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg hallhatóan a helyére nem kattán. Ennek végrehajtásakor ügyeljen a szimbólumokra. A turmixedényen lévő nyíl és az alázat zárt lakat szimbólumának pontosan egymás fölé kell kerülnie.

Fedél

Helyezze fel a fedelet, hogy a fül balra legyen a fogantyútól. Fordítsa a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg hallhatóan a helyére nem kattán. Ennek végrehajtásakor ügyeljen a szimbólumokra. A fedélen és a turmixedény fogantyúján lévő nyilaknak pontosan egymás fölé kell kerülniük.

MEGJEGYZÉS:

Hibás összeszerelés esetén a turmix nem tud működni.

Használati tudnivalók

- A keverőedényt és a fedelet meleg vízben mossa el, mielőtt először használná.
- A turmixolnivaló élelmiszert előtte szejel fel kis darabokra.
- Ne töltsön forró turmixolnivalót a turmixedénybe.
- **Rövid idejű üzemmód:** A készülék rövid időtartamra (KB) való használatra – max. 1 perc – alkalmas. Az újbóli használat előtt hagyja 3 percig hűlni a készüléket!
- **Pulzus üzemmód:** Pulzus üzemmódot azáltal érhet el, ha a kapcsolót "P" helyzetbe fordítja el és ismét elengedi. A készüléket ebben az üzemmódban legfeljebb 1 percig üzemeltesse. Mielőtt újra használná, hagyja 3 percig lehűlni!
- **Jégkocka aprítása:** A turmixedényben lévő kések alkalmasak jégkocka aprítására is. Csak 1/3 részig töltsse fel a turmixedényt jégkockával. Csak a "P" impulzus üzemmódot használja a jégkocka aprításához.

Üzemelés

Hálózati csatlakozó kábel

Vegye le a kábelrögzítőt a csatlakozó kábelről.

Elektromos csatlakozás

Győződjön meg róla, hogy a használni kívánt hálózati feszültség egyezik-e a készülékével. A vonatkozó adatokat megtalálja az alapon lévő típuscímkén.

Előkészítés

1. Győződjön meg róla, hogy az indító kapcsoló "0" állásban van-e.
2. Helyezze fel a turmixedényt.
3. Adja a turmixedénybe a turmixolnivaló hozzávalókat.

MEGJEGYZÉS:

A töltési mennyiséget igazítsa a betöltendő élelmiszer habzásai viselkedéséhez. Adott esetben csökkentse a mennyiséget.

4. Helyezze fel a fedelet.

MEGJEGYZÉS:

Hibás összeszerelés esetén a turmix nem tud működni.

5. Az átlátszó kupakkal zárja be a fedél betöltőnyílását. Ehhez használja a fedél belsejében lévő hornyot. Húzza meg a kupakot.
6. Dugja a hálózati csatlakozó kábel dugaszát előírászerűen szerelt, földelt konnektorba!
7. Amíg a keverés tart, fogja szorosan a tartályt!

Turmixolás

- **Az egyenletes mixelés érdekében (folyamatos üzem esetén):**

Az 1–4. beállítások használatakor a kapcsoló a kiválasztott állásban marad.

1. fokozat	=	kis fordulatszám
2–3. fokozat	=	közepes fordulatszám
4. fokozat	=	nagy fordulatszám

Ha ki akarja kapcsolni, fordítsa a kapcsolót ismét "0" helyzetbe!

- **Impulzus-üzemmóddhoz (rövid megszakításokkal végzett keveréshez):**

Állítsa a kapcsolót "0" helyzetbe. Ebben a helyzetben a kapcsoló beakadva rögzül. A készülék ki van kapcsolva. Fordítsa most a kapcsolót "P" helyzetbe! A kapcsolót a kívánt intervallumnak megfelelő ideig ebben a helyzetben kell tartania. Amikor elengedi, a kapcsoló automatikusan visszaáll "0" helyzetbe.

Turmixolnivaló hozzávalók utántöltése

Az elkeverendő élelmiszert vagy fűszereket az utántöltő nyíláson keresztül lehet betölteni.

- Előzőleg kapcsolja ki a készüléket.
- Mielőtt újra bekapcsolná a készüléket, zárja be a nyílást.

A használat befejezése

1. Fordítsa el a kapcsolót "0" helyzetbe.
2. Várja meg, amíg a kés teljesen megáll.
3. Húzza ki a dugaszt a konnektorból
4. Vegye ki a turmixedényt. Az óramutató járásának irányába forgatva tekerje le az alazatról.
5. Kiöntéshez vegye le a fedelet. Az óramutató járásával megegyező irányba tekerje össze.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS:

Citrusgyümölcsök levét, ill. savtartalmú ételeket soha ne tartson fémedényekben!

Tisztogatás

Előtisztítás

Töltsse meg a keverőedényt a feléig vízzel és fordítsa el a kapcsolót kb. 10 másodpercre "P"-re. Ezután öntse ki a folyadékot.

Általános tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzzuk ki a hálózati csatlakozót!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

Alapos tisztításhoz vegye le a turmixedényt.

Kancsó

- A kiöntőt használat után közvetlenül meleg mosogatószeres vízben mossa el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Sérülés veszélye!

Az aprítóblokkon lévő kések élesek.

- Valamennyi rész meg tisztítása és megszáritása után szerelje össze a turmixot az összeszerelés alatt leírtak alapján.

Burkolat

- A készülék külső tisztításához csak enyhén nedves kendőt használjon.

Hibaelhárítás

A készülék nem működik.

Megoldás:

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.

Ellenőrizze a forgatható kapcsoló helyzetét.

Egyéb lehetséges okok:

A készülék biztonsági **kapcsolóval van ellátva**.

Ez megakadályozza a motor véletlen bekapcsolását.

Megoldás:

Ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkedik a keverőedény és a fedél.

Műszaki adatok

Modell: UM 3470
Feszültségellátás: 220 - 240 V~ 50/60 Hz
Névleges teljesítmény: 450 W
Maximális teljesítmény: 500 W
Védelmi osztály: II
Kapacitás: max. 1,5 l
Nettó súly: kb. 1,47 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A "kuka" piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen "szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та безпеки на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Обережіть його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабелю живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.

- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенлопаст тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальні рекомендації з безпечного користування приладом

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Під час змішування ніколи не опускайте в карафу руки або інші предмети!
- Поводьтеся з ножем з необхідною обережністю! Під час виймання продуктів із карафи та її очищення існує особлива **небезпека травматизму!**
- Не наливайте в ємність рідину, що має температуру понад 60°C! **Небезпека опіків!**
- Поставте прилад на тверду і рівну поверхню. Переконайтеся в тому, що він не може перекинутися.
- Включайте прилад тільки в тому випадку, коли карафа закрита кришкою. Отвір, що призначений для добавлення продуктів, має також бути закритим.
- Не знімайте кришку під час праці приладу!
- Прилад має запобіжний пристрій. Він запобігає включенню приладу без карафи, що стоїть на місці, або коли у карафи відкрита кришка. Не робіть спроб, порушити цю заборону!
- Не використовуйте міксер без продуктів, що змішуються!
- **Не переповняйте міксер!** Припасовуйте кількість продуктів утворенню піни суміші. При необхідності зменшуйте кількість продуктів.
- Не переносьте прилад на інше місце і не піднімайте його, коли він працює, спочатку вимкніть його і витягніть вилку з розетки. Тримайте прилад завжди тільки двома руками, коли переносите його!
- Очищуйте прилад завжди тільки в тій засіб, що описано в розділі "Очищення".

Монтаж

Ємність для продуктів

Установіть ємність для змішування на корпус приводу. Поверніть чашу блендера проти годинникової стрілки до виразного клацання. Для полегшення виконання цих дій на прилад нанесені відповідні значки. Стрілка на чаші блендера має вказувати точно на значок зачиненого замка на підставці.

Кришка

Закрийте кришку таким чином, щоб язичок був розташований зліва від ручки. Поверніть кришку проти годинникової стрілки до виразного клацання. Для полегшення виконання цих дій на прилад нанесені відповідні значки. Стрілки на кришці та ручці чаші блендера мають бути розташовані точно одна навпроти одної.

і ПРИМІТКА.

Якщо монтаж було зроблено неправильно, міксер не буде функціонувати.

Рекомендації з використання

- Будь ласка, очистіть блендер і кришку перед першим застосуванням у теплій воді з миючими засобами.
- Перед змішуванням продуктів їх слід порізати на невеликі шматочки.
- Не заповняйте в міксер гарячі продукти.
- **Режим короткої праці:** Прилад придатний для використання протягом коротких періодів (КВ) тривалістю до 1 хвилини. Перед повторним ввімкненням зачекайте 3 хвилини, поки прилад остигне!
- **Імпульсний режим:** Ви можете працювати в імпульсному режимі, коли переключите перемикач в положення "P" і знов підпустите. Працюйте в цьому режимі максимум 1 хвилину. Перед тим, як вклучати прилад знов, слід охолодити його протягом щонайменш 3 хвилин!
- **Подрібнення кубиків льоду.** Ножі у чаші блендера придатні також для подрібнення кубиків льоду. Заповнюйте чашу блендера кубиками льоду лише на 1/3. Використовуйте для подрібнення тільки імпульсний режим роботи "P".

Експлуатація приладу

Шнур живлення.

Зніміть кабельну стяжку зі шнура живлення.

Електричне живлення

Перевірте, що відповідає напруга в мережі тій, що потребує прилад. Дані про напругу Ви знайдете на таблиці з даними електроприладу на базисному елементі.

Підготовка

1. Переконайтеся в тому, що перемикач функцій поставлено в позицію "0".
2. Поставте на місце ємність для продуктів.
3. Покладіть в ємність продукти.

і ПРИМІТКА.

Припасуйте кількість продуктів утворенню піни суміші. При необхідності зменшуйте кількість продуктів.

4. Закрийте кришку.

і ПРИМІТКА.

Якщо монтаж було зроблено неправильно, міксер не буде функціонувати.

5. Закрийте наповнювальний отвір кришки прозорим ковпачком. Скористайтесь для цього заглибленням в отворі кришки. Затягніть ковпачок.
6. Вставте вилку кабелю живлення в розетку, що обладнана належним чином захисними контактами з параметрами.
7. Під час змішування продуктів слід утримувати ємність руками.

Змішування продуктів

- **Для рівномірного змішування (безперервний режим):**

У разі застосування налаштувань з 1 по 4 перемикач фіксується в відповідному положенні.

Ступінь 1 = низька кількість оборотів

Ступінь 2 - 3 = середня швидкість обертання

Ступінь 4 = висока кількість оборотів

Для виключення перемкнати перемикач знов в позицію "0".

- **Для імпульсного режиму (праця з короткими інтервалами):**

Переключіть перемикач в позицію "0". Перемикач замкнеться в цій позиції. Прилад буде виключено. Тепер поверніть перемикач в позицію "P". Ви маєте утримувати перемикач в цьому положенні весь час, коли міксер працює. Коли Ви відпустите перемикач, він автоматично повернеться в позицію "0".

Добавлення продуктів в ємність

Продукти для змішування або приправи Ви можете добавляти через отвір у кришці.

- Спочатку вимкніть прилад.
- Перед тим як знов вклучити прилад, закрийте отвір.

Закінчення праці

1. Переключіть перемикач в позицію "0".
2. Дочекайтеся повної зупинки ножів.
3. Витягніть вилку з розетки електромережі.

4. Зніміть ємність для продуктів. Повернувши чашу за годинниковою стрілкою, від'єднайте її від підставки.
5. Для видалення змісту зніміть кришку. Поверніть її за годинниковою стрілкою.

і ВАЖЛИВА ПОРАДА:

Ніколи не зберігайте соки з лимонною кислотою або страви, що мають кислоту, в металевих ємностях.

Очищення

Попереднє очищення

Заповніть ємність водою до половини і переключіть перемикач приблизно на 10 хвилин в положення "P". Після цього вилийте воду із ємності.

Загальне чищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Завжди витягуйте вилку з розетки перед тим, як розпочати очищення приладу.
- Забороняється опускати прилад в воду з метою очищення. Це може призвести до удару струмом або до пожежі.

⚠ УВАГА.

- Забороняється використати для очищення дротяні щітки або абразивні предмети.
- Забороняється використати їдкі або абразивні миючі засоби.

Для ретельного очищення зніміть ємність для продуктів з корпусу.

Ємність для продуктів

- Після кожного використання одразу ж очищуйте карафу у теплій воді з миючими засобами.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека травматизму!

Ножі на блоці дуже гострі.

- Після того як всі деталі були очищені і висушені, змонтуйте Ваш міксер знов, як це описано в розділі монтаж.

Корпус

- Для очищення зовнішньої поверхні використайте злегка вологу тканину.

Видалення неполадок

Прилад не працює

Допомога:

Перевірте, чи працює живлення з електромережі.

Перевірте позицію, в якій знаходиться перемикач.

Інші можливі причини:

Ваш прилад має **перемикач безпеки**.

Він запобігає включенню мотору, що не є запланованим.

Допомога:

Переконайтеся в тому, що карафа і кришка поставлені на свої місця правильно.

Технічні параметри

Модель: UM 3470

Подання живлення: 220 - 240 В~ 50/60 Гц

Номинальна потужність: 450 Вт

Максимальна потужність: 500 Вт

Група електробезпеки: II

Ємність: макс. 1,5 л

Вага нетто: при бл. 1,47 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з актуальними положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намоч, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.

- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеприведенные "Специальные указания по технике безопасности".

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные указания по технике безопасности при использовании этим прибором

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ни в коем случае не опускайте руки или другие предметы в бокал включенного миксера!
- Будьте осторожны в обращении с ножами! При выемке готовой смеси из блендера и при его очистке существует **опасность травматизма!**
- Запрещается наливать в графин жидкости, температура которых превышает 60° C! **Опасность получения ожогов!**
- Установите электроприбор на твердую и ровную поверхность. Установите его так, чтобы он не мог опрокинуться.
- Включайте прибор только в том случае, если кувшин закрыт крышкой. Отверстие в крышке также должно быть закрытым.
- Не открывайте крышку во время работы.

- Прибор снабжён защитным выключателем. Он предотвращает включение прибора без поставленного на место кувшина и с открытой крышкой. Не пытайтесь обойти защиту!
- Не включайте миксер вхолостую!
- **Не переполняйте!** Заполняйте блендер в зависимости от количества пены, образующейся при обработке продуктов в блендере. При необходимости следует уменьшить количество продуктов.
- Запрещается поднимать или переносить прибор во время его работы, сначала выключите его и выньте сетевую вилку. Переносите прибор только двумя руками!
- Чистите прибор как это описано в главе "Чистка".

Монтаж

Миксерный бокал

Установите миксерный бокал на моторный блок. Поверните миксерный бокал против часовой стрелки до слышимого щелчка, указывающего, что бокал закреплён. В своих действиях руководствуйтесь нанесёнными символами. Стрелка на миксерном бокале и закрытый замок на базе должны располагаться точно друг над другом.

Крышка

Наденьте крышку таким образом, чтобы проушина располагалась слева от ручки. Поверните крышку против часовой стрелки до слышимого щелчка, указывающего, что бокал закреплён. В своих действиях руководствуйтесь нанесёнными символами. Стрелки на крышке и рукоятке миксерного бокала должны располагаться точно друг над другом.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

При неправильном монтаже эксплуатация миксера будет предотвращена.

Примечания к эксплуатации

- Перед первым употреблением очистите блендер и крышку в теплой воде с добавлением моющих средств.
- Заранее порежьте продукты на маленькие кусочки.
- Ни в коем случае не наполняйте сосуд горячими продуктами.
- **Кратковременная работа:** Прибор предназначен для кратковременного использования (КВ), максимум в течение 1 минуты. Дайте прибору остыть не менее 3 минут перед повторным включением!
- **Импульсный режим:** Импульсный режим можно включить, если Вы повернёте выключатель в позицию "P" и затем снова отпустите его. Пользуйтесь прибором в этом режиме максимально 1 минуту. Перед следующим использованием дайте прибору возможность остыть в течение 3 минут!

- **Дробление кубиков льда:** Лезвия в миксерном бокале также подходят для дробления кубиков льда. Заполните бокал кубиками льда на 1/3. Используйте только импульсный режим "P" для дробления.

Эксплуатация

Сетевой шнур

Снимите стягивающий хомут сетевого шнура.

Электрическое подключение

Проверьте, совпадает ли напряжение сети, которой Вы пользуетесь, с указаниями на приборе. Эти указания Вы можете найти на табличке с фирменными данными на основании прибора.

Подготовка к работе

1. Убедитесь, что переключатель режимов работы стоит в положении "0".
2. Вставьте миксерный бокал.
3. Наполните миксерный бокал продуктами.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Заполняйте блендер в зависимости от количества пены, образующейся при обработке продуктов в блендере. При необходимости следует уменьшить количество продуктов.

4. Наденьте крышку.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

При неправильном монтаже эксплуатация миксера будет предотвращена.

5. Закройте отверстие подачи в крышке прозрачным колпачком. Пожалуйста, для этого используйте углубление на крышке. Закрепите колпачок.
6. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети, снабженную устройством токовой защиты и установленную в соответствии с предписаниями.
7. Крепко держите графин во время работы.

Миксер

- **Для равномерного смешивания (в непрерывном режиме):**

При использовании настроек от 1 до 4, переключатель будет работать в соответствующем положении.

Режим 1	=	низкие обороты
Режим 2 - 3	=	средние обороты
Режим 4	=	высокие обороты

Для выключения прибора установите переключатель в положение "0".

- **Для работы в импульсном режиме (смешивание с короткими интервалами):**
Установите переключатель в позицию "0". Выключатель фиксируется в этом положении. Теперь прибор выключен. Поверните выключатель в положение "P". Для достижения интервальной работы необходимо периодически включать выключатель. В свободном состоянии он автоматически возвращается в положение "0".

Наполнение продуктами

Продукты для измельчения или приправы Вы можете добавлять через отверстие в крышке.

- Перед этим обязательно выключите прибор.
- Перед тем как включить прибор, закройте отверстие.

Окончание работы

1. Поверните переключатель в положение "0".
2. Дождитесь полной остановки лезвий.
3. Выньте сетевую вилку из розетки.
4. Возьмите миксерный бокал. Снимите его с базы, повернув по часовой стрелке.
5. Перед разливом снимите крышку. Поверните по часовой стрелке.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:

Никогда не храните лимонный сок или другие продукты, содержащие кислоты, в металлической посуде.

Чистка

Предварительная чистка

Наполните миксерный бокал на половину водой и поверните выключатель на "P" примерно на 10 секунд. В заключение слийте жидкость из бокала.

Основная чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штекер из сети.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

Для основательной чистки миксерный бокал необходимо снять.

Графин

- Очищайте кувшин для продуктов в теплой воде с моющим средством сразу же после использования блендера.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность телесного повреждения!

Ножи на блоке ножей острые.

- После мытья и чистки всех деталей соберите миксер, как это указано в разделе "Монтаж".

Корпус

- Для чистки прибора снаружи пользуйтесь только слегка влажной тряпкой.

Устранение неисправностей

Прибор не функционирует.

Помощь:

Проверьте подключение к электросети.
Проконтролируйте положение переключателя.

Другие возможные причины:

Прибор оснащен **предохранительным выключателем**. Он предотвращает непреднамеренное включение мотора.

Помощь:

Проверьте правильность установки емкости и крышки.

Технические данные

Модель: UM 3470
 Электропитание: 220 - 240 В, 50/60 Гц
 Номинальная мощность: 450 Вт
 Максимальная мощность: 500 Вт
 Класс защиты: II
 Емкость: макс. 1,5 л
 Вес нетто: прим. 1,47 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الجهاز لا يعمل.

الحل:

افحص الوصلة الرئيسية.

تحقق من وضع المفتاح الدوار.

الأسباب الأخرى المحتملة:

هذا الجهاز مزود بمفتاح واقى.

يحول هذا المفتاح دون تشغيل الموتور سهواً.

الحل:

تحقق من تركيب وعاء الخلط والغطاء بصورة جيدة في مكانهما.

المعلومات التقنية

الموديل	UM 3470
الطاقة الكهربائية:	240-220 فولت تيار متردد 60/50 هيرتز
استهلاك الطاقة الكهربائية الرمزى	450 وات
أعلى مستوى استهلاك طاقة	500 وات
درجة الحماية	II
السعة:	الحد الأقصى 1.5 لتر
الوزن الصافى:	تقريباً 1.47 كجم
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.	

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لجميع إرشادات CE الحالية، مثل توجيهات التوافقية الكهرومغناطيسية والجهد المنخفض، وتم بنائه وفقاً لآخر لوائح السلامة.

تعليمات الاستخدام

- بالنسبة لوضع **PULSE (الخفق): (الخلط على فترات موجزة):** انقل المفتاح إلى وضع "0". سيتم تشغيل المفتاح في مكانه الصحيح. يكون الجهاز متوقفًا الآن. أدر المفتاح الآن للوضع "P". يجب الحفاظ على المفتاح في هذا الوضع للفترة المرغوب فيها. عند تحرير المفتاح، فإنه سيعود تلقائيًا إلى الوضع "0".

إضافة مزيد من المكونات لخلطها

يمكن إضافة مواد لخلطها أو توابل من خلال فتحة التعبئة.

- يُرجى إيقاف تشغيل الجهاز قبل عمل ذلك.
- أغلق الفتحة قبل تشغيل الجهاز ثانية.

إيقاف التشغيل

1. انقل المفتاح إلى وضع "0".
2. انتظر حتى توقف الشفرة تمامًا.
3. أزل القابس الرئيسي من المقبس.
4. أزل وعاء الخلط. أخرجه من القاعدة بتدويره باتجاه عقارب الساعة.
5. انزع الغطاء قبل الصب. أدره باتجاه عقارب الساعة.

⚠️ ملاحظة مهمة:

يجب عدم تخزين عصائير الليمون والأطعمة الأخرى التي تحتوي على أحماض في أوعية معدنية.

لتنظيف

التنظيف الأولي

أملأ وعاء الخلط حتى المنتصف بالماء وأدر المفتاح إلى الوضع "P" لمدة 10 ثوان تقريبًا. ثم اسكب السائل.

التنظيف الشامل

⚠️ تحذير:

- انزع القابس دومًا قبل التنظيف.
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

⚠️ تحذير:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

بالنسبة للتنظيف الكامل، يُرجى إزالة وعاء الخلط.

الإبريق الزجاجي

- نظف الإبريق الزجاجي بعد الاستخدام مباشرة بماء دافئ وصابون.

⚠️ تحذير: خطر الإصابة!

شفرات مجموعة الشفرات حادة.

- بعد تنظيف جميع الأجزاء وتجفيفها، جُمع الخلاط على النحو الموصوف في قسم التركيب.

المبيت

- يجب استخدام قطعة قمائش رطبة إلى حد ما لتنظيف الجهاز من الخارج.

- يُرجى تنظيف وعاء الخلط، والغطاء قبل الاستخدام لأول مرة بماء صابون دافئ.
- يُرجى تقطيع المواد التي سيتم خلطها قطع صغيرة سلفًا.
- لا تضع ثمة مواد ساخنة في وعاء الخلط.
- التشغيل لمدة زمنية قصيرة: هذا الجهاز مناسب للاستخدام لفترات زمنية قصيرة (KB) بحد أقصى دقيقة واحدة. اترك الجهاز ليبرد لمدة 3 دقائق قبل استخدامه ثانية!
- تشغيل الخفق: يتم تشغيل وضع الخفق من خلال تحويل المفتاح إلى الوضع "P" وتحريره ثانية. يجب عدم استخدام الجهاز في هذا الوضع لمدة تزيد عن دقيقة واحدة. اترك الجهاز ليبرد لمدة 3 دقائق قبل استخدامه ثانية!
- تقطيع مكعبات الثلج، وهذه الشفرات الموجودة بوعاء الخلط مناسبة أيضًا لتقطيع مكعبات الثلج. املا إبريق الخلاط بمقدار 3/1 فقط بمكعبات الثلج. استخدم وضع الخفق "P" فقط للتقطيع.

لتشغيل

كبل الطاقة.

أزل رابطة الكبل من كبل الطاقة.

التوصيل الكهربائي

تحقق من إذا ما كان الجهد الكهربائي الذي تعتمزم استخدامه هو نفس جهد الماكينة. توجد التفاصيل على البطاقة الموجودة على القاعدة.

الإعداد

1. تأكد أن مفتاح الوظيفة في وضع "0".
2. ضع وعاء الخلط في مكانه الصحيح.
3. والآن ضع المكونات التي سيتم خلطها في وعاء الخلط.

⚠️ ملاحظة:

قم بتهيئة الكمية المعبأة حسب رغبة المواد المخلوطة. قلل الكمية إذا لزم الأمر.

4. ركب الغطاء.

⚠️ ملاحظة:

إذا لم يتم تجميعها جميعًا صحيحًا، فلن يتسنى تشغيل الخلاط.

5. أغلق فتحة التعبئة بالغطاء الشفاف. يُرجى استخدام التجلوييف الداخلية للغطاء لمساعدتك. أحكم ربط الغطاء.
6. وصل الموصل الرئيسي بمقبس طاقة وقائي مركب بصورة صحيحة.
7. يُرجى مسك الإبريق الزجاجي بإحكام أثناء الخلط.

الخط

• بالنسبة للخلط الدائم (الوضع المستمر):

عد استخدام الإعدادات من 1 إلى 4، سيتم تشغيل المفتاح في الوضع الخاص.

- المستوى 1 = عدد دورات منخفض في الدقيقة
- المستوى 2-3 = عدد دورات متوسط في الدقيقة
- المستوى 4 = عدد دورات مرتفع في الدقيقة

انقل المحدد إلى "0" لإيقاف تشغيل الجهاز.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك، من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:

يحذر هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة:

يلقى هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

- اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.
 - هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
 - لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تعمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
 - عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
 - لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
 - يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلوث. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
 - لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائماً عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قبل شخص مؤهل بكل من نفس النوع.
 - استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
 - يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.
- ### الأطفال والأشخاص الضعفاء
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليوسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعثبون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

- لا يصلح استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة و/أو ممن ليست لديهم المعرفة و/أو الخبرة الكافية، إلا إذا أشرف عليهم شخص يكون مسؤولاً عن سلامتهم أو اطلع على التعليمات الخاصة بطريقة استخدام الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال في جميع الأوقات لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

تحذير:

- حافظ على أن تكون يديك والأجسام الأخرى خارج الإبريق عند الخلط!
- برجى التعامل مع الشفرة بعناية فائقة! ثمة خطر الإصابة، خاصة عند تفرغ وعاء الخلط وتنظيف الجهاز!
- لا تصب سوائل تزيد درجة حرارتها عن 60 درجة مئوية في الإبريق مطلقاً! ثمة خطر التعرض لحروق!

- ضع الجهاز على سطح ثابت ومستو. وثبته بحيث لا يتقلب.
- لا تشغل الجهاز إلا إذا كان الإبريق مغلقاً بالغطاء. يجب أن تكون فتحة التعبئة بالغطاء مغلقة أيضاً.
- لا تنزع الغطاء أثناء التشغيل!
- هذا الجهاز مزود بمفتاح واقى. يمنع هذا المفتاح الجهاز من التشغيل عندما لا يكون الإبريق الزجاجي في موضعه أو عندما لا يكون الغطاء مغلقاً. لا تحاول وصل قاطع الدائرة هذا مطلقاً!
- لا تستخدم الخلاط فارغاً مطلقاً!
- لا تملأ الوعاء أكثر من اللازم! قم بتهيئة الكمية المعبأة حسب رغبة المواد المخلوطة. قلل الكمية إذا لزم الأمر.
- لا تحمل الجهاز أو ترفعه أثناء الاستخدام. يجب إيقاف تشغيله دوماً ونزع القابس. احمل الجهاز دوماً بكلتا يديك!
- نظف الجهاز على النحو الموصوف في قسم "التنظيف" فقط.

التركيب

وعاء الخلط

ضع وعاء الخلط في مبيت الموتور. أدر إبريق الخلط عكس اتجاه عقارب الساعة حتى سماع صوت نقرة عند إدخاله في مكانه. استخدم الرموز لمساعدتك عند عمل ذلك. يجب محاذاة السهم الموجود على إبريق الخلط والقفل المغلق الموجود بالقاعدة بدقة فوق بعضهما.

الغطاء

ركب الغطاء بحيث تكون العروة على يسار المقبض. أدر الغطاء عكس اتجاه عقارب الساعة حتى سماع صوت نقرة عند إدخاله في مكانه. استخدم الرموز لمساعدتك عند عمل ذلك. يجب محاذاة الأسهم الموجود على مقبض إبريق الخلط بدقة فوق بعضهما.

ملاحظة:

إذا لم يتم تجميعها تجميعاً صحيحاً، فلن يتسنى تشغيل الخلاط.



Internet: <http://www.clatronic.de>